

Volvo Connect - Умови використання

Користувачі з ЄС: Будь ласка, ознайомтеся з новим розділом 11 нижче щодо Закону ЄС про захист даних

1. Загальні відомості

1.1. Volvo Truck Corporation надає Volvo Connect - платформу, за допомогою якої власники транспортних засобів, їхні працівники та інші уповноважені представники власників транспортних засобів можуть отримати доступ до інформаційних послуг, пов'язаних з їхніми транспортними засобами ("**Volvo Connect**"). Volvo Connect надається відповідно до цих умов користування ("**Умови**").

1.2. Ці Умови регулюють відносини між вами або компанією, яку ви представляєте або уповноважені представляти ("**Клієнт**" або "**ви**"), та Volvo Truck Corporation, компанією, зареєстрованою у Швеції під реєстраційним номером 556013-9700, і будь-якою компанією, що входить до групи компаній АВ Volvo ("**Volvo**", "**ми**" або "**нас**"), стосовно доступу до Volvo Connect та його використання. Будь ласка, уважно прочитайте ці Умови перед тим, як отримати доступ до Volvo Connect та користуватися ним.

1.3. Компанія Volvo залишає за собою право вносити зміни до Умов у будь-який час. Будь-які нові версії Умов будуть опубліковані на сайті Volvo Connect з попереднім повідомленням або без нього, і ви несете відповідальність за регулярну перевірку Умов на наявність оновлень і змін. Продовження використання вами Volvo Connect після публікації нової версії цих Умов означає, що ви приймаєте ці зміни та погоджуєтесь з ними.

1.4. Отримуючи доступ до Volvo Connect і використовуючи його, ви підтверджуєте, що ознайомилися з Умовами та погоджуєтесь дотримуватися їх. Якщо ви не згодні з ними, ви не маєте права користуватися Volvo Connect та послугами, що надаються у зв'язку з ним.

1.5. Volvo Connect - це платформа, за допомогою якої ви можете отримати доступ і користуватися послугами та інструментами, що стосуються вашого автомобіля або парку автомобілів ("**Послуги**"). Ви зможете зареєструвати транспортні засоби, зареєстровані у вашому обліковому записі користувача Volvo Connect, і таким чином отримати доступ до інформації про них. Ви маєте право реєструвати лише ті транспортні засоби, які є вашою власністю або перебувають у вашому законному володінні (наприклад, орендовані вами транспортні засоби). Якщо транспортний засіб з будь-якої причини (наприклад, закінчився термін оренди) більше не перебуває у вашому законному володінні, ви повинні негайно видалити такий транспортний засіб зі свого облікового запису користувача Вольво Коннект.

1.6. Ви визнаєте, що Угода про обробку даних, доступна на наступному веб-сайті: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, є невід'ємною частиною Умов, і погоджуєтесь, що умови цієї угоди застосовуються до будь-якої обробки даних у зв'язку з Volvo Connect.

1.7. Ви визнаєте, що, надаючи доступ до Volvo Connect іншому користувачеві як уповноваженому представнику, який діятиме від вашого імені, такий обраний уповноважений представник матиме доступ до певної інформації, яка відображається на порталі Volvo Connect. Рівень інформації, що відображається уповноваженому представнику, залежить від ваших налаштувань послуг у Volvo Connect. Ви також визнаєте, що такий уповноважений представник може діяти від вашого імені щодо зміни налаштувань у відповідних частинах порталу Volvo Connect, які були встановлені та обрані вами як частина послуг у Volvo Connect, а також щодо додавання та видалення облікових записів користувачів.

2. Volvo Connect та послуги

2.1. Послуги, доступні через Volvo Connect, можуть надаватися компанією Volvo ("**Послуги Volvo**") або незалежними третіми особами ("**Послуги третіх осіб**"). На додаток до цих Умов (які застосовуються до кожної Послуги Volvo відповідно до пункту 8.3), на кожну Послугу можуть поширюватися окремі умови та положення, з якими Клієнт повинен погодитися перед тим, як отримати доступ до такої Послуги та користуватися нею.

2.2. Компанія Volvo може на власний розсуд надавати нові Послуги через Volvo Connect та скасовувати наявні Послуги.

2.3. Компанія Volvo може на власний розсуд вносити зміни до Volvo Connect та Послуг Volvo. Якщо ми внесемо зміни, які вважатимемо суттєвими, ми повідомимо вас про це. Продовжуючи користуватися Volvo Connect після внесення таких змін, ви висловлюєте та підтверджуєте свою згоду з ними. Якщо ви не згодні зі змінами та цими Умовами використання, ви не можете продовжувати користуватися Volvo Connect або відповідною Послугою Volvo.

2.4. Щоб уникнути сумнівів, компанія Volvo жодним чином не несе відповідальності за будь-які Послуги третіх осіб, доступні або надані через Volvo Connect. Послуги третіх осіб не контролюються компанією Volvo, і компанія Volvo не несе відповідальності та не схвалює функції або вміст, зокрема будь-яку інформацію чи матеріали, що надаються через Послуги третіх осіб.

3. Використання вами Volvo Connect

3.1. Під час створення та використання Volvo Connect ви надаєте певні дані, такі як інформація про вас, відповідні транспортні засоби та контактна інформація. З метою надання послуг Volvo Connect ми будемо використовувати та обробляти надані дані. Ми завжди використовуватимемо ваші дані чесно та гідно вашої довіри. Для забезпечення різних функціональних можливостей Volvo Connect надана вами інформація може бути доступною для інших користувачів.

3.2. Приймаючи ці Умови, ви надаєте компанії Volvo невиключну, безкоштовну ліцензію з можливістю передачі на зберігання та використання, відтворення, передачу та відображення інформації та матеріалів, які ви надаєте Volvo через використання Volvo Connect та Послуг (включно з фотографіями та журналом транспортного засобу).

3.3. Використовуючи Volvo Connect, ви зобов'язуєтеся

- (i) якщо ви є представником компанії, переконайтеся, що ви маєте право та повноваження приймати ці Умови використання від імені компанії, яку ви представляєте. Компанія Volvo може вимагати від вас надання додаткової інформації або документації, що підтверджує ваші повноваження на прийняття цих Умов;
- (ii) запевняєте та погоджуєтеся, що Volvo Connect буде використовуватися тільки вами або іншими особами, яких ви уповноважите використовувати Volvo Connect від вашого імені;
- (iii) переконатися, що ви маєте право користуватися транспортними засобами, про які надаєте інформацію, або що ви є власником цих транспортних засобів;
- (iv) гарантувати, що інформація, яку ви надаєте компанії Volvo, є точною та актуальною, включаючи, зокрема, інформацію, яка може бути пов'язана зі зміною власника транспортних засобів, про які ви надаєте інформацію, і що ви або будь-який користувач, якого ви уповноважуєте, маєте право надавати таку інформацію компанії Volvo;
- (v) дотримуватися будь-яких письмових інструкцій щодо використання Volvo Connect, які час від часу надаються компанією Volvo; та
- (vi) дотримуватися всіх законів і правил, які застосовуються під час використання Volvo Connect, включаючи, але не обмежуючись ними, чинне антимонопольне законодавство, і не використовувати Volvo Connect в антиконкурентних цілях.

3.4. Використовуючи Volvo Connect, ви несете відповідальність за збереження конфіденційності вашого облікового запису. Ви зобов'язуєтеся постійно забезпечувати конфіденційність ваших облікових даних користувача (таких як ім'я користувача та пароль) і гарантувати, що жодна неавторизована третя сторона не зможе отримати доступ до ваших облікових даних користувача або вашого облікового запису. Ви погоджуєтеся взяти на себе відповідальність за всі дії, які відбуваються у вашому обліковому записі або під вашим паролем. Якщо ваш пароль було втрачено або викрадено, або якщо ви підозрюєте несанкціоноване

використання вашого облікового запису третіми особами, будь ласка, повідомте нас про це і негайно змініть свій пароль.

4. Положення про інформаційні системи

4.1. Вам відомо, що автомобілі Volvo обладнані однією або кількома системами, які можуть збирати та зберігати інформацію про автомобіль ("**Інформаційні системи**"), включаючи, але не обмежуючись, інформацію про стан і характеристики автомобіля та інформацію, що стосується експлуатації автомобіля (разом - "**Дані про автомобіль**"). Ви погоджуєтеся не втручатися в роботу Інформаційної системи в будь-який спосіб.

4.2. Незважаючи на будь-яке припинення або закінчення терміну дії цих Умов, ви визнаєте та погоджуєтеся з тим, що компанія Volvo може (i) отримувати доступ до Інформаційних систем у будь-який час (включно з віддаленим доступом); (ii) збирати Дані про транспортний засіб; (iii) зберігати Дані про транспортний засіб у системах групи Volvo; (iv) використовувати Дані про транспортний засіб для надання вам послуг, а також для власних внутрішніх та інших обґрунтованих ділових цілей Volvo; та (v) передавати Дані про транспортний засіб у межах групи Volvo та обраним третім особам.

4.3. Ви повинні забезпечити, щоб будь-який водій або будь-яка інша особа, уповноважена вами керувати транспортним засобом (i) знав, що особиста інформація, яка стосується їх, може збиратися, зберігатися, використовуватися, передаватися або іншим чином оброблятися компанією Volvo; і (ii) був ознайомлений або отримав копію відповідного повідомлення про конфіденційність компанії Volvo (доступне на [сایتі www.volvogroup.com/privacy](http://www.volvogroup.com/privacy)).

5. Права інтелектуальної власності

5.1. Компанія Volvo є власником та/або уповноваженим користувачем усього дизайну, тексту, контенту, інформації, вибору та розташування елементів, організації, графіки, дизайну, компіляції та інших питань, пов'язаних із Volvo Connect та Послугами Volvo ("**Права інтелектуальної власності**"). Використання вами Volvo Connect не надає вам ліцензії на Права інтелектуальної власності. Ніщо, що міститься у Volvo Connect, не повинно тлумачитися як надання будь-якої ліцензії або права на використання будь-яких Прав інтелектуальної власності без письмового дозволу компанії Volvo або третьої сторони-правовласника.

6. Відсутність гарантій

6.1. Volvo Connect надається на умовах "як є" та "за наявності". Компанія Volvo не надає жодних запевнень чи гарантій, явних чи неявних, щодо будь-яких аспектів Volvo Connect, включаючи, але не обмежуючись, (i) неявні гарантії придатності для продажу, придатності для певної мети, права власності чи непорушення прав, або (ii) точності, наявності та доступності Volvo Connect. Крім того, компанія Volvo не надає жодних запевнень або гарантій, що Volvo Connect не містить помилок, вірусів та інших шкідливих матеріалів, а також не гарантує, що Volvo Connect працюватиме без перебоїв.

6.2. Компанія Volvo не робить жодних заяв щодо точності даних, які відображаються у Volvo Connect або Послугах.

6.3. Робота Volvo Connect залежить від підключення до Інтернету. Через природу Інтернету безперервне з'єднання не може бути гарантоване, і, відповідно, функція може іноді бути недоступною через втрату з'єднання з Інтернетом.

7. Відшкодування та обмеження відповідальності

7.1. Ви погоджуєтесь відшкодувати збитки та звільнити компанію Volvo, її посадових осіб, директорів, акціонерів, попередників, правонаступників, працівників, агентів, дочірні та афілійовані компанії від будь-яких вимог, збитків, втрат, відповідальності, претензій або витрат (включно з гонорарами адвокатів), пред'явлених компанії Volvo у зв'язку з використанням вами Volvo Connect або Послуг у порушенням цих Умов.

7.2. Наскільки це дозволено законом і якщо інше прямо не передбачено цими Умовами або конкретними умовами будь-якої Послуги Volvo, доступної та наданої через Volvo Connect, компанія Volvo не несе відповідальності за будь-яку шкоду або збитки будь-якого виду, спричинені у зв'язку з використанням вами Volvo Connect або Послуг, незалежно від того, як вони були спричинені та чи можна було передбачити таку шкоду або збитки.

7.3. Обмеження відповідальності в пункті 7.2 включає, але не обмежується відповідальністю за будь-яку спеціальну, непряму, випадкову, побічну шкоду або збитки будь-якого виду, незалежно від того, як вони були спричинені, включаючи, але не обмежуючись цим, втрату прибутку, втрату репутації або ділової репутації, втрату виробництва, втрату бізнесу або ділових можливостей, втрату доходів або очікуваних заощаджень, а також втрату або пошкодження даних або інформації.

8. Різне

8.1. Ви не маєте права переуступати або передавати будь-яку частину своїх прав або зобов'язань за цими Умовами без попередньої письмової згоди компанії Volvo.

8.2. Компанія Volvo може переуступати та/або передавати всі свої права та обов'язки за цими Умовами.

8.3. У разі виникнення суперечностей між цими Умовами та будь-якими умовами використання конкретної Послуги Volvo, переважну силу мають умови використання конкретної Послуги Volvo.

8.4. Якщо будь-яка частина цих Умов буде визнана недійсною або такою, що не має юридичної сили відповідно до чинного законодавства, включаючи, зокрема, обмеження відповідальності, викладене вище, недійсне або таке, що не має юридичної сили, положення вважатиметься заміненим дійсним і таким, що має юридичну силу, положенням, яке найбільш

точно відповідає формулюванню та духу початкового положення. Решта положень Умов залишаються чинними.

9. Строк дії та розірвання

9.1. Ці Умови діють у відносинах між Клієнтом і компанією Volvo до моменту їх розірвання однією зі сторін шляхом направлення відповідного повідомлення іншій стороні.

9.2. Зокрема, компанія Volvo може припинити дію цих Умов у будь-який час і з негайним набранням чинності в разі фактичного або підозрюваного несанкціонованого використання Volvo Connect або недотримання пункту 1.5, пункту 3 або пункту 5 цих Умов.

9.3. Якщо компанія Volvo припиняє дію цих Умов відповідно до пунктів 9.1 або 9.2, ви погоджуєтеся з тим, що компанія Volvo не несе перед вами жодних зобов'язань або відповідальності в повному обсязі, дозволеному чинним законодавством.

10. Регулююче право та спори

10.1. Ці Умови, включно зі Статтею 10.2 та будь-якими окремими умовами надання Послуг Volvo, зазначеними в Статті 2.1, регулюються та тлумачаться відповідно до законодавства Швеції, за винятком колізійних норм, які передбачають застосування законодавства будь-якої іншої юрисдикції.

10.2. Будь-який спір, розбіжність або претензія, що випливає з цих Умов та/або будь-яких окремих умов надання Послуг Volvo, зазначених у пункті 2.1, або у зв'язку з їх порушенням, припиненням чи недійсністю, підлягає остаточному вирішенню в арбітражному суді під керівництвом Арбітражного інституту Торгової палати Стокгольма. Застосовується Регламент прискореного арбітражу Арбітражного інституту Торгової палати м. Стокгольм, якщо тільки інститут, беручи до уваги складність справи, суму спору та інші обставини, не вирішить на власний розсуд, що застосовується Арбітражний регламент Арбітражного інституту Торгової палати м. Стокгольм. В останньому випадку інститут також вирішує, чи буде арбітражний суд складатися з одного або трьох арбітрів. Місцем арбітражу є Гетеборг, Швеція. Мовою арбітражного розгляду є англійська (якщо сторони у спорі не домовилися про інше).

10.3. Весь арбітражний розгляд, проведений відповідно до пункту 10.2, вся розкрита інформація та всі документи, подані або видані будь-якою зі Сторін, що сперечаються, або арбітрами чи від їхнього імені в ході будь-якого такого розгляду, а також всі рішення та арбітражні рішення, прийняті або оголошені в ході будь-якого такого розгляду, є суворо конфіденційними і не можуть бути використані з будь-якою іншою метою, окрім цього розгляду або виконання будь-якого такого рішення чи арбітражного рішення, а також не можуть бути розголошені будь-якій третій стороні без попередньої письмової згоди Сторони, якої стосується інформація, або, що стосується рішення чи арбітражного рішення, без попередньої письмової згоди всіх інших Сторін, що перебувають у спорі.

11. Закон ЄС про захист даних

11.1 Станом на вересень 2025 року в Угоду про управління даними Volvo, згадану в пункті 1.6 вище, було внесено зміни, щоб включити вимоги Закону про дані. Приймаючи ці Умови, ви погоджуєтеся з тим, що нова версія Угоди про обробку даних застосовується з 12 вересня 2025 року, з урахуванням будь-якого запиту на деактивацію відповідно до пункту 7 Угоди про обробку даних.

11.2 Перед наданням доступу до даних, на які поширюється дія Закону про дані, компанія Volvo зобов'язана укласти умови обміну даними з вами та будь-якою третьою стороною, яка, на вашу думку, повинна мати доступ до даних. Ви визнаєте, що Угода про обмін даними, доступна на наступному веб-сайті: <https://www.volvotrucks.com/data-act>, є невід'ємною частиною Умов, і погоджуєтеся, що умови цієї угоди застосовуються до будь-якого доступу до даних відповідно до Закону про дані.